

# Psa

## Chapter 7

Japanese Interlinear

Reference: Japanese Kougo-yaku (1954/1955)

כּוֹשׁ דְּבַרְיֶיךָ אֶל־ לַיהוָה שָׁר אֲשֶׁר־ לְדָוִד שִׁנְיֹון 1  
クシュ 言葉に-ついて ~に-ついて 主に 歌った ~ところの ダビデの シガヨン  
[H1697](#) [H3068](#) [H7891](#) [H1732](#) [H7692](#)

מִכָּל־ הוֹשִׁיעֵנִי חֲסִיתִי בְּךָ אֱלֹהֵי יְהוָה: בֶּן־יָמִינִי:  
すべての-~から 救ってください 身を-避けた あなたに わが-神よ 主よ ベニヤミンの-子の  
[H3605](#) [H3467](#) [H2620](#) [H0430](#) [H3068](#) [H1145](#)

וְהַצִּילֵנִי: רָדְפֵי  
そして-助け-出してください 追う-者から  
[H5337](#) [H7291](#)

ベニヤミンびとクシのことについてダビデが主にむかってうたったシガヨンの歌わが神、主よ、わたしはあなたに寄り頼みます。どうかすべての追い迫る者からわたしを救い、わたしをお助けください。

מִצִּיל־ וְאִין פָּרַק נַפְשִׁי כְּאַרְיֵה יִטְרַף פֶּן־ 2  
救う-者は そして-~ない かみ-砕き わが-魂を 獅子の-ように 引き-裂く そうでなければ  
[H5337](#) [H0369](#) [H6561](#) [H5315](#) [H2963](#) [H6435](#)

さもないと彼らは、ししのように、わたしをかき裂き、助ける者の来ないうちに、引いて行くでしょう。

וְאִין עֲשִׂיתִי אִם־ אֱלֹהֵי יְהוָה: בְּכַפְי־ עוֹל יֵשׁ־ אִם־ זֹאת עָשִׂיתִי אִם־ 3  
わが-手に 不正が あるならば もし これを 行ったならば もし わが-神よ 主よ  
[H3709](#) [H3426](#) [H2063](#) [H0430](#) [H3068](#)

わが神、主よ、もしわたしがこの事を行ったならば、もしわたしの手によしまな事があるならば、

אִם־ גַּמְלָתִי שׁוֹלְמִי רָע וְאַחֲלָצָה צוֹרְרִי רִיקָם: 4  
報いたならば もし 平和に-暮らす-者に 悪を そして-奪ったならば わが-敵を 理由なく  
[H1580](#) [H7387](#)

もしわたしの友に悪をもって報いたことがあり、ゆえなく、敵のものを略奪したことがあるならば、

וְיִרְדָּף וְאוֹיֵב נַפְשִׁי וְיִשָּׁג וְיִרְמָס לְאָרֶץ חַיִּי 5  
追うがよい 敵が わが-魂を そして-追い-つくがよい そして-踏み-つけるがよい わが-命を 地に  
[H0776](#) [H7429](#) [H5381](#) [H5315](#) [H0341](#) [H7291](#)

וּכְבוֹדִי לְעָפָר יִשְׁכֵּן סֵלָה:  
また-わが-誉れを 塵に 住まわせるがよい セラ  
[H6083](#) [H3519](#) [H5542](#) [H7931](#)

敵にわたしを追い捕えさせ、わたしの命を地に踏みにじらせ、わたしの魂をちりにゆだねさせてください。[セラ

בְּעִבְרוֹת בְּהִנָּשׂא בְּאַפְךָ וַיְהִי קוֹמָה יְהוָה: 6  
怒りに-対して-わが-敵の 高く-上げてください あなたの-怒りを-もって 主よ 立ち-上がってください  
[H5678](#) [H5375](#) [H0639](#) [H3068](#)

צוֹרְרִי מְשַׁפֵּט אֱלֹהֵי יְהוָה: 7  
わが-敵の しばきを わたしの-ために そして-目覚めてください 命じてくださった  
[H6680](#) [H4941](#) [H0413](#) [H5782](#)

主よ、怒りをもって立ち、わたしの敵の憤りにむかって立ちあがり、わたしのために目をさましてください。あなたはしばきを命じられました。

לְמָרוֹם      אֲעֲלֶיהָ      תִּסְבְּבֶנָּה      לְאֻמִּים      וְעַתָּה      7  
 高き-所に      そして-その-上に      取り-囲む      諸国の-民の      そして-会衆が-諸国の-民の  
[H4791](#)           [H5437](#)      [H3816](#)      [H5712](#)

שׁוּבָה:  
 立ち-帰ってください  
[H7725](#)

もろもろの民をあなたのまわりにつどわせ、その上なる高みくらにおすわりください。

וּבְתַנּוּי      כְּצַדִּיקִי      יְהוָה      שְׂפָטַי      עַמִּים      יִדְוֶן      יְהוָה      8  
 また-わが-誠実に-応じて      わが-義に-応じて      主よ      さばいてください      諸国の-民を      さばかれる      主よ  
[H8537](#)      [H6664](#)      [H3068](#)      [H8199](#)           [H1777](#)      [H3068](#)

עָלַי:  
 わたしの-上に-ある

主はもろもろの民をさばかれます。主よ、わたしの義と、わたしにある誠実とに従って、わたしをさばいてください。

צָדִיקִים      וּתְכוּנֵי      רָשָׁעִים      וְרָע      מָה      וְיִמְרָ-      9  
 正しき-者を      そして-堅く-してください      悪しき-者たちの      悪を      どうか      終わらせてください  
[H6662](#)           [H7563](#)           [H4994](#)      [H1584](#)

וּבְתַן      לְבָבוֹת      וּבְלִיּוֹת      אֱלֹהִים      צָדִיקִים:  
 正しき-方      神は      はらわたを      心と      そして-調べる-方  
[H6662](#)      [H0430](#)      [H3629](#)      [H3826](#)      [H0974](#)

どうか悪しき者の悪を断ち、正しき者を堅く立たせてください。義なる神よ、あなたは人の心と思いとを調べられます。

מִגְּנִי      עַל-      אֱלֹהִים      מוֹשִׁיעַ      יִשְׂרָאֵל      לֵב:  
 わが-盾は      ~の-上に      神の-上に      救う-方      心の-正しき-者を      心の  
[H4043](#)           [H0430](#)      [H3467](#)      [H3477](#)

わたしを守る盾は神である。神は心の直き者を救われる。

אֱלֹהִים      שׁוֹפֵט      צָדִיקִים      וְאֵל      זַעַם      בְּכָל-      יוֹם:  
 神は      正しき-さばき-人      正しき-方      神は      怒る-方      毎-日      日ごとに  
[H0430](#)      [H8199](#)      [H6662](#)      [H0410](#)      [H2194](#)      [H3605](#)      [H3117](#)

神は義なるさばきびと、日ごとに憤りを起される神である。

אִם-      לֹא      יָשׁוּב      חֶרְבּוֹ      יִלְטֹשׁ      קִשְׁתּוֹ      רָרָף      וַיִּכְוֶנֶה:  
 もし      ~ないならば      立ち-帰る      その-剣を      研ぐ      その-弓を      張った      そして-準備した  
[H3808](#)           [H7725](#)      [H2719](#)      [H3913](#)      [H7198](#)      [H1869](#)

もし人が悔い改めないならば、神はそのつぎをとぎ、その弓を張って構え、

וְלוֹ      הִכִּין      כְּלֵי-      מוֹת      חֲצִי      לְדֹלְקִים      יַפְעֵל:  
 そして-彼の-ために      準備した      死の-武器を      死の      その-矢を      燃える-者に-対して      作る  
[H2009](#)           [H3627](#)      [H4194](#)      [H2671](#)           [H1814](#)      [H6466](#)

また死に至らせる武器を備え、その矢を火矢とされる。

הִנֵּה      יִחַבֵּל-      אֹן      וְהָרָה      עֲמָל      וַיִּלְד      שֶׁקֶר:  
 見よ      はらむ-者は      不法を      そして-孕む      悪謀を      そして-産む      偽りを  
[H2009](#)           [H0205](#)      [H2029](#)      [H5999](#)      [H3205](#)      [H8267](#)

見よ、悪しき者は邪悪をはらみ、害毒をやどし、偽りを生む。

יַפְעֵל׃	בְּשַׁחַת	נִיפֵל	וַיַּחְפְּרֶהָ	בָּרָה	בּוֹר	15
作った	その-穴に	そして-落ちた	そして-深く-掘った	掘った	穴を	
<a href="#">H6466</a>	<a href="#">H7845</a>	<a href="#">H5307</a>	<a href="#">H2658</a>			

彼は穴を掘って、それを深くし、みずから作った穴に陥る。

יָרַד׃	חֲמָסוֹ	קִדְקָדוֹ	וְעַל	בְּרֹאשׁוֹ	עֲמָלּוֹ	יָשׁוּב	16
下る	その-暴力は	その-頭頂の-上に	そして-~の-上に	その-頭の-上に	その-悪謀は	立ち-帰る	
<a href="#">H3381</a>	<a href="#">H2555</a>	<a href="#">H6936</a>			<a href="#">H5999</a>	<a href="#">H7725</a>	

その害毒は自分のかしらに帰り、その強暴は自分のこうべに下る。

עֲלִיּוֹן׃	יְהוָה	שֵׁם	וְאִזְמְרָהּ	כְּצִדְקוֹ	יְהוָה	אוֹרָה	17
いと-高き-方の	主の	御名を	そして-ほめ-歌う	その-義に-応じて	主に	感謝する	
	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H2167</a>	<a href="#">H6664</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H3034</a>	

わたしは主にむかって、その義にふさわしい感謝をささげ、いと高き者なる主の名をほめ歌うであろう。